



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN



Л. Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ
ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л. Н. ГУМИЛЕВА
GUMILYOV EURASIAN
NATIONAL UNIVERSITY



Студенттер мен жас ғалымдардың
«Ғылым және білім - 2015»
атты X Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
X Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«Наука и образование - 2015»

PROCEEDINGS
of the X International Scientific Conference
for students and young scholars
«Science and education - 2015»

УДК 001:37.0
ББК72+74.04
Ғ 96

Ғ96

«Ғылым және білім – 2015» атты студенттер мен жас ғалымдардың X Халық. ғыл. конф. = X Межд. науч. конф. студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2015» = The X International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2015». – Астана: <http://www.eni.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie-2015/>, 2015. – 7419 стр. қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-9965-31-695-1

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001:37.0
ББК 72+74.04

ISBN 978-9965-31-695-1

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2015

ға (ЗАГС) барып, неке куәлігіне қолын қоя салады. Инновацияны қолданып, ілгері жылжымыз деп ой-санамыз бен рухани дүниеміздің кейін шегінгенін байқамай жатырмыз. Жоғарыдағыны оқып, қалың елдің кәделерінен мәлімет ала отырып, өз халқымыздың салт-дәстүрімен салыстырсақ, рухани байлығымыздың қаншалықты мол екеніне көзіміз жетеді. Қазақта да, Қытайда да ата-бабалар қалдырған ұлттық ой-сана, үрдіс-дағды, салт-дәстүр молынан сақталып қалғанын білдіреді. Екі елде де үлкенге құрмет, сыйлыға сый-сияпат, әкешешеге деген ілтипат көрсету үрдісі бар. Мұны күллі шығыс жұртының ортақ құндылығы деуге болады. Қыз алып, қыз беріскен құдалық қай халыққа да жат емес екенін осыдан аңғарамыз.

Қолданылған әдебиет

1. Мәдениеттану: ЖОО және колледж студенттеріне арналған.
2. Мәдениеттану негіздері: Оқулық-Алматы Дәнекер 2000.
3. Алдабек Н.Ә. “Орта ғасырлардағы Қытай тарихы” 2004.
4. Төлеубеков Т.Қ. Дәуренбекова Ғ.Т. “Мәдениеттану”

УДК 811.581’276:004.738.5

ВЛИЯНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГОВ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Оспанова Жанерке

zhanera.ospanova@88qmail.com

магистр, преподаватель китайского языка

Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева

1. Актуальность исследования

21 век – век новых технологий и высокого развития интернета. Все новые явления в мире техники активно внедряются в нашу речь. В частности, интернет стал основной причиной создания интернет языка. С появлением компьютера и самого интернета, китайский язык, как и все другие языки, стал принимать и употреблять новые трансформированные слова. Эти слова являются в какой-то степени отражением социальных изменений, которые напрямую влияют на жизнь людей. Для многомиллионных китайских пользователей интернет ресурсов, слова, появившиеся на фоне каких-либо событий в нашем социуме, имеют все большее значение и внедряются в китайскую речь. Интернет-сленги обновляются с невероятной скоростью. Некоторые слова даже становятся частью китайского языка. Многие китайцы зачастую не знают происхождение тех или иных интернет-сленгов. Однако активно используют их в своей повседневной речи.

2. Объяснение понятия «интернет-сленг»

Сленг ([англ. slang](#)) — набор особых [слов](#) или новых значений уже существующих слов, употребляемых в различных группах людей (профессиональных, общественных, возрастных и т.д.)

В отличие от [просторечных выражений](#), сленг активно используют в своей речи и образованные люди, представители определённой возрастной или профессиональной группы. Часто этим как раз и подчёркивается принадлежность к определённой группе людей. Общеизвестный пример – [молодёжный сленг](#). По функциональному применению к сленгу примыкают [контролируемые языки](#), в частности [упрощённые технические языки](#), однако, в отличие от них, сленг обычно не подразумевает строгой формальной регламентации и отражает живое развитие разговорной речи. [Лингвисты](#) выделяют так называемое «новое [просторечие](#)» («общий сленг»), которое представляет собой обширную группу нестандартных [лексико-фразеологических](#) единиц, постоянно пополняющихся за счёт различных [социолектов](#). Эти единицы, выходя за пределы профессионального и

корпоративного (группового) сленга, начинают употребляться широкими кругами носителей общелитературного языка, не ограниченными определенными социальными рамками (возраст, профессия, уровень образования, общие интересы и др.) [1]

Интернет-язык и является языком, который непосредственно применяется и обновляется в интернете. Данная часть слов не придерживается и не относится к традиционным правилам китайского языка. Интернет-сленг включает в себя множество профессиональных терминов, социальных явлений, различных сообщений в интернете и прочие.

3. Появление интернет-слэнга

С появлением интернета, люди постепенно перестали использовать бумажный вид передачи информации. Компьютер стал основным инструментом использования интернета. Современные китайцы являются активными пользователями мировой паутины. Там же они обмениваются сообщениями, смотрят новости, читают и находят нужную информацию, покупают или же продают какую-либо вещь и прочее. Мировая паутина в какой-то степени стал способом самовыражения, где люди могут писать свои мнения по поводу культурных и социальных явлений. Создатели интернет языка вовсе не отрекаются от основного языка (китайского), они лишь добавляют новые слова или же обновляют определенные слова. Интернет-сленг имеет 4 основных особенностей:

1) *Креативность;*

Креативность является самой важной отличительной чертой интернет языка. Ни для кого не секрет, что именно в интернете у нас появляется возможность проявить себя, создать что-то новое в китайской речи и свободно выражать свои мысли относительно чего-либо. Данная креативность проявляется в самых разных спектрах нашей общественной жизни [2;2]. Экономика Китая, развивающаяся невероятным темпом, несет в себе массу больших изменений в обществе. Приведем примеры из китайского интернет-слэнга, в которых присутствует слово «族» -zú (племя; народность):

а) «上班族» - shàngbānzú – офисные работники. Само слово «上班» означает «ходить на работу». В эту категорию входят люди, которые каждый день ходят на работу и живут однообразной жизнью.

б) «啃老族» - kěnlǎozú – букв. «грызущие стариков». В эту категорию входят взрослые, живущие за счет родителей.

с) «月光族» - yuèguāngzú – те, кто живут от зарплаты до зарплаты. «月光» букв. «лунный свет». Однако данное слово несет в себе информацию не о лунном свете, скорее о тех расточительных людях, которые с нетерпением ждут следующей зарплаты.

д) «奔奔族» - bēnbēnzú –спешащие, суесящиеся. Речь идет о китайцах, рожденных в 1980-х, которые всегда торопятся и суеются, так как живут в условиях высокой социально-экономической конкуренции.

2) *Краткость и упрощенность;*

Второй немаловажной особенностью интернет-языка является её краткость и упрощенность. В частности, во время виртуальной беседы с собеседником, длинные и сложные фразы заменяются на более легкие и упрощенные слова. Несмотря на лаконичность китайского языка, жители Поднебесной все больше стремятся говорить ясно, точно и кратко. Во многих интернет-сленгах преобладает данная черта. Многие длинные фразы сокращаются вдвое. Таким образом, появились слова в цифрах, графические символы, а также слова, состоящие из букв латинского алфавита. К примеру:

а) «88» - bābā – восемь и восемь. Произношение данных цифр на китайском языке созвучны с английским словом «bye-bye», означающим «до свидания». В интернете существует целый словарь цифр, которые имеют скрытый смысл. Стоит отметить, что в этом случае цифры также придерживаются строгого правила. Все они должны быть созвучны со словами. Приведем еще один пример: «0457» língsìwǔqī – «你是我妻» nǐ shì wǒ qī, цифры и слова очень созвучны. Эта комбинация цифр означает «Ты моя – жена».

б) «为毛呢?» - wèimáo ne – «Почему же?». Это молодежный сленг, который сокращен от полного слова «为什么呢?» - wèishénmene – «Почему же?». Первый вариант произносится и пишется быстрее, нежели второй. Поэтому данная форма вопроса очень распространенная.

в) «Z» - англ. буква, означающая слово «在» - zài – «быть». То есть, если на вопрос «在吗?» («ты здесь?»), отвечают буквой «Z», собеседник находится в режиме «онлайн».

3) *Зависимость;*

Безусловно, интернет-сленг имеет свой круг использования. Точнее, некоторые сленги, покинув круги мировой паутины, не могут означать то же самое слово, что и в интернете. Поэтому многие слова в реальной речи могут, носить в себе двойной смысл, которые возможно приведут к недопониманию. Например:

а) «牛» - niú – «круто!». Само слово «牛» означает «корова, бык». Данное слово больше используется в кругу молодежи.

б) «也是醉了» - yě shìzuì le – букв. «также пьян». Смысл этого сленга звучит как «нет слов, ничего не поделаешь». В основном, сленг используется в качестве выражения недовольствия. Однако данное выражение покинув стены мировой паутины, может восприниматься как «также пьян» (в прямом смысле). По этой причине нужно следовать определенным правилам и строго ориентироваться на контекст.

в) 作死 - zuòsǐ – букв. «сделать смерть». Эта одна из распространенных фраз в китайской сети, смысл которого звучит следующим образом: «самому искать своей смерти». В прошлом году, согласно данным сайта «Жэньмин ван», данная фраза стала очень популярной на американском сайте «Urbandictionary», где она получила новое значение – «pozo, podie». Дословно сленг переводится как «не делай – не умрешь».

4) *Юмористичность и правдивость*

Китайцам приходится бороться с большой конкуренцией и другими социально-экономическими изменениями. В социальных сетях китайцы ищут для себя что-то новое и легкое на восприятие. От тяжелых и бесконечных нагрузок работы, китайцы ищут утешения в интернете, где само собой должен присутствовать юмор[3; 2]. Более того, многие интернет-сленги являются олицетворением всего происходящего в нашем обществе. Следовательно, мы видим в них некую социальную правду, которую невозможно скрыть.

а) «孔雀男» - kǒngquè nán – букв. «парень-павлин». Это слово появилось благодаря представителям мужского пола, ухаживающим за собой больше чем женщины.

б) «高富帅» - gāo fù shuài – высокий, богатый, красивый (об идеальном мужчине), существует и антоним этой фразы – «矮挫穷» - ǎicuòqióng – низкорослый, некрасивый, бедный.

в) «三不女» sānbùnǚ – девушка трех «нет», то есть «нет» походам по магазинам, «нет» слепому следованию моде, «нет» стараниям обойти других. Выражаясь простыми словами, можно сказать – «бюджетная жена».

4. Влияние интернет-сленгов на современный китайский язык

В наше время интернет является основным инструментом передачи и обмена информации. В КНР, где проживают 1,3 млрд. людей, интернет начал занимать доминирующую позицию. На основе интернета появилась новый вид лексики – интернет-сленги. Безусловно, как и любой сленг, он имеет свое значение, происхождение и применение. Однако сленги не подчиняются правилам нормативной лексики. Возможно и этим, они приобретают все большую популярность[4; 3]. Интернет-сленги в китайском языке незаметно становятся неотъемлемой частью речи. Некогда причудливые и непонятные слова вливаются в общий поток современного языка и широко используются. Многие пользователи мировой паутины не знают о происхождении некоторых интернет-сленгов, однако они продолжают использовать их в своей речи.

Появления и использование интернет-сленгов стало большим событием для общества Китая. В частности, для самого китайского языка, который является одним из древнейших языков мира. Автор считает, что китайский язык намного «консервативнее» других языков.

Ведь многие латинские или английские слова вносятся в наши языки почти без изменений. Однако в китайском языке, заимствованные слова максимально приобретают китайские черты (например: «电脑» -diànnǎo – букв. «электрический мозг»– компьютер). По этой причине, данный вид нововведений имеют значительное влияние на традиционный китайский язык. Для самих китайцев интернет-сленги несут в себе не только позитивные, но и негативные влияния. Особенно для учащихся, у которых только формируется нормативная китайская лексика. Неправильное произношение, грамматические изменения, искаженная конструкция предложений – все это имеет негативные последствия для подрастающего поколения. Поэтому поводу китайцы уже успели выразить свое беспокойство. А для изучающих китайского языка (продвинутый уровень) знание интернет-сленгов также важны, как отдельные единицы языка. Ведь осведомленность и умение применять данные сленги является в определенной степени показателем уровня китайского языка. В нынешнее время невозможно полностью отречься от применения интернет-сленгов, но в тоже время мы должны следовать нормативной лексике китайского языка. Автор также считает, что многие английские слова (порождающие сленг), вошедшие в китайский язык, имеют негативные влияния на самобытность китайского языка. Но китайское общество должно шагать в ногу со временем и сохранять уникальность китайского языка.

Список использованных источников

- [1]<http://sh.people.com.cn/n/2014/0418/c134768-21023494.html>
- [2] 祁伟.试论社会流行语和网络语言[J].语言与翻译 2003, №3
- [3] 张云辉.网络语言的 词汇 语法特征[J].中国语文, 2007, №6
- [4] 史钟锋, 郭笃凌.网络语言使用状况调查报告[J].现代语文, 2007, №9

УДК 81`373.7

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЕМ И ЗООНИМОМ В КИТАЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ.

Пак Юлия Алексеевна

lee87_pak93@mail.ru

Студентка кафедры китайской филологии Евразийского Национального Университета
им. Л.Н.Гумилева

Научный руководитель – Биримкулова Гульнара Усербаевна

На сегодняшний день развитие фразеологии как лингвистической дисциплины характеризуется пристальным вниманием к изучению фразеологических единиц, в том числе и сравнительному анализу фразеологизмов разных языков. Существует несколько определений, раскрывающих суть понятия фразеология. По В.В. Виноградову фразеология это «система устойчивых, воспроизводимых экспрессивных словосочетаний, обладающих, как правило, целостным значением, которая включает в себя фразеологические сращения, единства и выражения» [1.56]. В целом фразеологизмы – это проявление мудрости народа и его лингвистического чутья, отражение национальной культуры. Как отмечает Ю.Н. Караулов, «нельзя познать сам по себе язык, не выйдя за его пределы, не обратившись к его творцу, носителю, пользователю - к человеку...» [2.90]. Что естественно является довольно верным утверждением. Ведь каждая языковая система включает в себя ряд особенностей, которые отражают разные аспекты культуры, историю, сферы жизни, знания и менталитет народа – создателя и носителя языка. В этом проявляется тесная и непоколебимая связь языка с жизнью, историей и культурой общества. И проявляется она не только в лексике, но ещё и в огромной степени во фразеологии. На мой взгляд, на данный момент наименее изучены фразеологические единицы с компонентами цветообозначения и зоонимом (отражающий животный мир). Изучение данных фразеологических единиц обладает